

William Shakespeare

Hamlet, Prince of
Denmark
Hamlet, Prinz von
Dänemark

Duale Ausgabe: Original und
klare, verständliche Sprache

EDITION LEICHTER LESEN

William Shakespeare

Hamlet, Prince of
Denmark
Hamlet, Prinz von
Dänemark

Duale Ausgabe: Original und
klare, verständliche Sprache

EDITION LEICHTER LESEN

William Shakespeare

Hamlet, Prince of Denmark

|

Hamlet, Prinz von Dänemark

In klarer, leicht verständlicher Sprache

LS  media
EDITION LEICHTER LESEN

William Shakespeare - Hamlet, Prince of Denmark | Hamlet,
Prinz von Dänemark In klarer, leicht verständlicher Sprache

©2025 Edition Leichter Lesen by LS-Media

ISBN [eBook]: 978-3-69055-038-3

Impressum

LS-Media | hypertextt

Inhaber/Geschäftsführer: Dr. Thomas Ringmayr, PhD

Am Kienwerder 51a

14532 Stahnsdorf, Deutschland

Verantwortlich i. S. d. Presserechts: T. Ringmayr

Dieses Werk wurde redaktionell erarbeitet und verantwortet durch den Herausgeber. Im Herstellungsprozess wurde unterstützend das KI-basierte System Claude Code eingesetzt. Die inhaltliche Ausarbeitung und Endfassung erfolgten jedoch vollständig durch den Herausgeber; sämtliche Texte wurden menschlich geprüft und bearbeitet. Für dieses Werk wurden keine KI-generierten Abbildungen verwendet. Es werden keine Urheber- oder Nutzungsrechte Dritter verletzt.

Copyright

Die in diesem Werk enthaltenen *Originaltexte* beruhen auf gemeinfreien Quellen oder auf Texten, deren Nutzung rechtlich zulässig ist.

Die *Klarfassungen, redaktionellen Bearbeitungen* sowie die *Auswahl und Zusammenstellung* der Texte sind *urheberrechtlich geschützt*.

Ohne schriftliche Zustimmung des Herausgebers dürfen die geschützten Bestandteile dieses Werks nicht vervielfältigt, verbreitet, vertrieben, bearbeitet, vertont oder auf andere Weise genutzt werden.

Bei Fragen zu Lizenzen für Vertrieb, Nutzung oder Weiterverwendung unserer Produkte wenden Sie sich bitte an licenses@ls-media.org.

www.dualeditions.de

EDITION LEICHTER LESEN ist ein Angebot von LS-Media / hypertextxt.com

Neben der EDITION LEICHTER LESEN erstellen wir Texte in klarer, leicht verständlicher Sprache für Web, Druck und eBooks in unserem geschützten *hypertextxt*-Verfahren auch

im Auftrag, zum Beispiel für Verlage, Unternehmen und Behörden. Außerdem entwickeln wir Lösungen für klar strukturierte und UX/UI-optimierte Inhalte in Web-, App- und digitalen Medien. Weitere Informationen finden Sie auf unserer Website www.ls-media.org oder schreiben Sie an projects@ls-media.org.

Wir freuen uns über Verbesserungsvorschläge, Fehlermeldungen, Titelmwünsche und weitere Hinweise zu unseren Büchern: www.ls-media.org/feedback.

William Shakespeare

Hamlet, Prince of Denmark | Hamlet, Prinz von Dänemark

In klarer, leicht verständlicher Sprache

Diese zweisprachige Ausgabe zeigt den vollständigen Originaltext parallel zu einer klar formulierten deutschen Fassung. Die Klarfassung ist keine freie oder literarische Übersetzung, sondern eine inhaltstreue, lesefreundliche Übertragung, die dem Original Satz für Satz folgt.

Angepasst ist ausschließlich das sprachliche Niveau; Struktur, Inhalt und gedanklicher Gehalt bleiben vollständig erhalten. Es gibt keine Kürzungen, keine Auslassungen und keine inhaltlichen Vereinfachungen. Der Originaltext bleibt jederzeit sichtbar, sodass Wortlaut und Aufbau direkt überprüfbar sind.

In der Klarfassung sind die Sätze zeilenweise gesetzt. Diese Gestaltung unterstützt Orientierung und Lesefluss, insbesondere bei längeren oder dichter formulierten Textpassagen, und erleichtert den konzentrierten Vergleich zwischen Original und deutscher Fassung.

Komplexe Texte klar und sicher erschließen

Diese Duale Ausgabe verbindet den vollständigen Originaltext mit einer klar formulierten Fassung in paralleler Darstellung. Das Format richtet sich an Leserinnen und Leser, die anspruchsvolle Texte sorgfältig durcharbeiten müssen – aus persönlichem Interesse oder im Rahmen schulischer, akademischer oder beruflicher Anforderungen.

Besonders geeignet ist diese Form für Schule, Studium und Weiterbildung sowie für das eigenständige Arbeiten mit fachlich oder sprachlich anspruchsvollen Texten. Überall dort, wo Zeit, Leseerfahrung oder Routine im Umgang mit komplexem Material begrenzt sind, unterstützt die Klarfassung einen kontinuierlichen und sicheren Leseprozess, ohne den Bezug zum Original zu verlieren.

Ergänzend erläutern Glossare schwierige Begriffe, kurze Zusammenfassungen sichern das Gesamtverständnis. So lassen sich fachliche oder curriculare Anforderungen mit mehr Sicherheit, weniger Frustration und mit klarem Blick auf Aufbau und Argumentation des Textes bewältigen.

Inhalt

Duale Ausgabe: Original und klare, verständliche Sprache

Was Sie von dieser Dualen Ausgabe erwarten können
Info & Hintergrund

Glossar

Copyright

Mehr von EDITION LEICHTER LESEN

Hamlet, Prince of Denmark |
Hamlet, Prinz von Dänemark

(untitled)

Personen

1. Akt

1. Szene

2. Szene

3. Szene

4. Szene

5. Szene

2. Akt

1. Szene

2. Szene

3. Akt

1. Szene

2. Szene.

3. Szene

4. Szene

4. Akt

1. Szene

2. Szene

3. Szene

4. Szene

5. Szene

6. Szene

7. Szene

5. Akt

1. Szene

2. Szene



Personen

HAMLET, Prince of Denmark

CLAUDIUS, King of
Denmark, Hamlet's uncle

The GHOST of the late king,
Hamlet's father

GERTRUDE, the Queen,
Hamlet's mother, now wife
of Claudius

POLONIUS, Lord
Chamberlain

LAERTES, Son to Polonius

OPHELIA, Daughter to
Polonius

HORATIO, Friend to Hamlet

Hamlet, Prinz von
Dänemark.

Claudius, König von
Dänemark, Onkel von
Hamlet.

Der Geist des toten
Königs, Vater von Hamlet.

Gertrude, Königin, Mutter
von Hamlet, jetzt Frau von
Claudius.

Polonius, oberster
Kammerherr.

.....
Laertes, Sohn von
Polonius.

Ophelia, Tochter von
Polonius.

FORTINBRAS, Prince of Norway	Horatio, Freund von Hamlet.
VOLTEMAND, Courtier	Fortinbras, Prinz von Norwegen.
CORNELIUS, Courtier	Voltemand, Beamter am königlichen Hof.
ROSENCRANTZ, Courtier	Cornelius, Beamter am königlichen Hof.
GUILDENSTERN, Courtier	Rosenkranz, Beamter am königlichen Hof.
MARCELLUS, Officer	Güldenstern, Beamter am königlichen Hof.
BARNARDO, Officer	Marcellus, Offizier.
FRANCISCO, a Soldier	Barnardo, Offizier.
OSRIC, Courtier	Francisco, Soldat.
REYNALDO, Servant to Polonius	Osric, Beamter am königlichen Hof.
Players	Reynaldo, Diener von Polonius.
A Gentleman, Courtier	Mehrere Schauspieler.
A Priest	
Two Clowns, Grave-diggers	

A Captain

English Ambassadors.

Lords, Ladies, Officers,
Soldiers, Sailors,
Messengers, and
Attendants

SCENE. Elsinore.

Ein Höfling, Beamter am
.....
königlichen Hof.

Ein Priester.

Zwei Totengräber.
.....

Ein Hauptmann.

Englische Gesandte.
.....

Herren, Damen, Offiziere,
Soldaten, Seeleute, Boten
und Diener.

Ort der Handlung:

Elsinore, das königliche
Schloss in Dänemark.

1. Akt

1. Szene

*Elsinore. A platform before
the Castle.*

*Enter Francisco and
Barnardo, two sentinels.*

BARNARDO.

Who's there?

FRANCISCO.

Nay, answer me. Stand and
unfold yourself.

*Schloss Elsinore. Ein
Vorplatz vor dem Schloss.*

*Zwei Wachen, Francisco
und Barnardo, kommen.*

Barnardo

Wer ist da?

Francisco

Nein, du antwortest mir.
Stopp und sag, wer du
bist.

BARNARDO.

Long live the King!

Barnardo

Lang lebe der König!

FRANCISCO.

Barnardo?

Francisco

Barnardo?

BARNARDO.

He.

Barnardo

Ja, ich bin's.

FRANCISCO.

You come most carefully
upon your hour.

Francisco

Du bist pünktlich für deine
Schicht.

BARNARDO.

'Tis now struck twelve. Get
thee to bed, Francisco.

Barnardo

Es ist genau Mitternacht.
Geh schlafen, Francisco.

FRANCISCO.

For this relief much thanks.
'Tis bitter cold,
And I am sick at heart.

Francisco

Danke für die Ablösung.
Es ist bitterkalt.
Und ich fühle mich krank.

BARNARDO.

Have you had quiet guard?

Barnardo

War deine Schicht ruhig?

FRANCISCO.

Not a mouse stirring.

Francisco

Keine Maus hat sich
bewegt.

BARNARDO.

Well, good night.

If you do meet Horatio and
Marcellus,

The rivals of my watch, bid
them make haste.

Barnardo

Gut. Gute Nacht.
Wenn du Horatio und
Marcellus siehst, sag
ihnen, sie sollen sich
beeilen.

Enter Horatio and Marcellus
Marcellus. *Horatio und Marcellus*
kommen.

FRANCISCO.

I think I hear them. Stand,
ho! Who is there?

Francisco

Ich glaube, ich höre sie.
Halt! Wer ist da?

HORATIO.

Friends to this ground.

Horatio

Freunde dieses Landes.

MARCELLUS.

And liegemen to the Dane.

Marcellus

Wir dienen dem König von
Dänemark.

FRANCISCO.

Give you good night.

Francisco

Gute Nacht!

MARCELLUS.

O, farewell, honest soldier,
who hath reliev'd you?

Marcellus

Gute Nacht, ehrlicher
Soldat. Wer hat deine
Schicht übernommen?

FRANCISCO.

Barnardo has my place.
Give you good-night.

Francisco

Barnardo hat mich
abgelöst. Gute Nacht.

Exit.

Francisco geht ab.

MARCELLUS.

Holla, Barnardo!

Marcellus

Hallo, Barnardo!

BARNARDO.

Say, what, is Horatio there?

Barnardo

Sag, ist Horatio hier?

HORATIO.

Horatio

A piece of him.

Teilweise.

BARNARDO.

Welcome, Horatio.
Welcome, good Marcellus.

Barnardo

Willkommen, Horatio.
Willkommen, guter
Marcellus.

MARCELLUS.

What, has this thing
appear'd again tonight?

Marcellus

Ist dieses Wesen heute
Nacht wieder erschienen?

BARNARDO.

I have seen nothing.

Barnardo

Ich habe nichts gesehen.

MARCELLUS.

Horatio says 'tis but our
fantasy,

Marcellus

Horatio sagt, wir haben
uns das nur eingebildet,
und glaubt nicht, was wir
gesehen haben.

And will not let belief take
hold of him

Touching this dreaded sight,
twice seen of us.

Therefore I have entreated
him along

With us to watch the
minutes of this night,

That if again this apparition
come

He may approve our eyes
and speak to it.

HORATIO.

Tush, tush, 'twill not appear.

BARNARDO.

Sit down awhile,

Diese schreckliche Gestalt,
die schon zweimal
erschienen ist.

Ich habe ihn überredet,
heute mitzukommen, falls
sie wieder erscheint.

Damit er es selbst sieht
und mit ihr spricht.

Horatio

Unsinn! Sie wird nicht
erscheinen.

Barnardo

And let us once again assail
your ears,

That are so fortified against
our story,

What we two nights have
seen.

HORATIO.

Well, sit we down,

And let us hear Barnardo
speak of this.

BARNARDO.

Last night of all,

When yond same star
that's westward from the
pole,

Setz dich und lass uns
noch einmal erzählen, was
wir in den letzten beiden
Nächten gesehen haben.
Auch wenn du uns nicht
glauben willst.

Horatio

Gut. Setzen wir uns und
hören Barnardos Bericht.

Barnardo

Gestern Nacht, als
derselbe Stern westlich
vom Polarstern stand -
dort, wo er jetzt wieder
steht - hielten Marcellus
und ich Wache.

Had made his course
t'illumine that part of heaven

Where now it burns,
Marcellus and myself,

The bell then beating one—

MARCELLUS.

Peace, break thee off. Look
where it comes again.

Enter Ghost.

BARNARDO.

In the same figure, like the
King that's dead.

MARCELLUS.

Gerade hatte die Uhr eins
geschlagen.

Marcellus

Still! Red nicht weiter.
Sieh, da kommt es wieder.

Der Geist erscheint.

Barnardo

Es sieht genau aus wie der
tote König.

Marcellus

Du bist der Gelehrte hier!

Thou art a scholar; speak to
it, Horatio.

BARNARDO.

Looks it not like the King?
Mark it, Horatio.

HORATIO.

Most like. It harrows me
with fear and wonder.

BARNARDO

It would be spoke to.

MARCELLUS.

Question it, Horatio.

Sprich du mit ihm, Horatio.

Barnardo

Sieht es nicht aus wie der
König?
Schau es genau an,
Horatio.

Horatio

Es sieht ihm sehr ähnlich.
Ich bin voller Angst und
Staunen.

Barnardo

Es will, dass jemand mit
ihm spricht.

Marcellus

Frag ihn etwas, Horatio.

HORATIO.

What art thou that usurp'st
this time of night,

Together with that fair and
warlike form

In which the majesty of
buried Denmark

Did sometimes march? By
heaven I charge thee
speak.

MARCELLUS.

It is offended.

BARNARDO.

See, it stalks away.

Horatio

Wer bist du, der du zu
dieser Stunde der Nacht
erscheinst?

Und diesen edlen,
kriegerischen Ausdruck
trägst, wie ihn einst der
verstorbene König von
Dänemark hatte?

Im Namen des Himmels
befehle ich dir: Sprich!

Marcellus

Es ist beleidigt.

Barnardo

Schau, es geht weg.

sich die Hölle auftäte: Ein Bild dafür, dass sich die Qualen der Hölle plötzlich öffnen oder zeigen.

stolzierten → stolzieren: Hochmütig oder überheblich gehen, einherschreiten.

traue → trauen: Jemandem Vertrauen schenken oder etwas für möglich halten.

tugendhafteste → tugendhaft: Besonders moralisch, anständig oder gut handelnd.

törichter → töricht: Unklug oder dumm, ohne nachzudenken.

umherziehende → umherziehen: Von Ort zu Ort wandern, ohne festen Platz zu haben.

umherzuwandern → umherwandern: Ohne festes Ziel von Ort zu Ort gehen.

verheimlicht → verheimlichen: Etwas absichtlich geheim halten.

verhöhnt → verhöhnen: Jemanden verspotten oder sich über ihn lustig machen.

verkehren: Mit jemandem Umgang haben oder in Verbindung stehen.

verklebte → verkleben: Durch Flüssigkeit oder Schmutz fest aneinanderhaften.

verscharren: Etwas hastig und oberflächlich im Boden vergraben.

verschwenderisch: Mehr ausgeben oder benutzen, als nötig ist.

wahnsinnig: Völlig verrückt oder extrem heftig in Verhalten oder Gefühl.

welche das auch seien: Unbestimmte Wendung: egal, welche es sind.

widernatürlichen → widernatürlich: Etwas, das gegen die Natur oder das Normale geht.

widerzuspiegeln → widerspiegeln: Etwas genau darstellen oder zeigen wie in einem Spiegel.

wohlüberlegt: Nach reiflicher Überlegung, nicht spontan.

wuchern: Schnell und unkontrolliert wachsen, oft bei Pflanzen oder Krankheiten.

zurückgezogen → zurückziehen: Abseits von anderen leben oder sich von der Öffentlichkeit fernhalten.

Copyright

William Shakespeare - Hamlet, Prince of Denmark | Hamlet, Prinz von Dänemark In klarer, leicht verständlicher Sprache

©2026 Edition Leichter Lesen by LS-Media

ISBN [eBook]: 978-3-69055-037-6

Die in diesem Werk enthaltenen *Originaltexte* beruhen auf gemeinfreien Quellen oder auf Texten, deren Nutzung rechtlich zulässig ist.

Die *Klarfassungen, redaktionellen Bearbeitungen* sowie die *Auswahl und Zusammenstellung* der Texte sind *urheberrechtlich geschützt*.

Ohne schriftliche Zustimmung des Herausgebers dürfen die geschützten Bestandteile dieses Werks nicht vervielfältigt, verbreitet, vertrieben, bearbeitet, vertont oder auf andere Weise genutzt werden.

Bei Fragen zu Lizenzen für Vertrieb, Nutzung oder Weiterverwendung unserer Produkte wenden Sie sich bitte

an licenses@ls-media.org.